

Translated from Mongolian to English

Төлөөлөн удирдах зөвлөлийн
2025 оны 03 дугаар сарын 18-ны өдрийн
16 дугаар тогтоолын тавдугаар хавсралт
Annex 5 to the Resolution №16
of the Board of Directors dated 18th March 2025.
Sealed by the stamp /Mongolian Stock Exchange/

**ТӨМРИЙН ХҮДЭР, БАЯЖМАЛЫН АРИЛЖААНЫ ГЭРЭЭНИЙ
СТАНДАРТ ТОГТООХ, МӨРДҮҮЛЭХ ЖУРАМ
REGULATION FOR ESTABLISHING AND IMPLEMENTING STANDARD
OF THE IRON ORE AND CONCENTRATE TRADING AGREEMENT**



**ТӨМРИЙН ХҮДЭР, БАЯЖМАЛЫН ГЭРЭЭНИЙ СТАНДАРТ ТОГТООХ,
МӨРДҮҮЛЭХ ЖУРАМ
REGULATION FOR ESTABLISHING AND IMPLEMENTING STANDARD
OF THE IRON ORE AND CONCENTRATE TRADING AGREEMENT**

Нэг.Ерөнхий үндэслэл/ One. General Provisions	2
Хоёр.Арилжааны гэрээнд тавигдах шаардлага/ Two. Requirements for the Trading Agreement	2
Гурав. Арилжааны гэрээг байгуулсанд тооцох, биржид бүртгүүлэх/ Three. Consideration of the Agreement as Concluded and Registration with the Exchange .3	3
Дөрөв.Арилжааны гэрээний төлбөр, тооцоо/ Four. Payment and Settlement of the Trading Agreement	4
Тав.Арилжааны гэрээний хэрэгжилт, түүнд тавих хяналт/ Five. Implementation of the Trading Agreement and Related Oversight.....	5
Зургаа.Арилжааны гэрээг дуусгавар болгох, түүний үр дагавар/ Six. Termination of the Trading Agreement and Its Consequences.....	5
Долоо.Тээвэр, хадгалалт, чанарын хяналт/ Seven. Transportation, Storage, and Quality Control	7
<i>Тээвэр логистик/ Transport Logistics.....</i>	<i>7</i>
<i>Агуулахын баримт, хадгалалт/ Warehouse Documentation, Storage.....</i>	<i>7</i>
<i>Чанарын хяналт/ Quality Control.....</i>	<i>9</i>
Найм.Бусад/ Eight. Miscellaneous	

Төмрийн хүдэр, баяжмалын гэрээний стандарт тогтоох, мөрдүүлэх журам
Regulation For Establishing And Implementing Standard Of The Iron Ore And
Concentrate Trading Agreement



Төлөөлөн удирдах зөвлөлийн
2025 оны 03 дугаар сарын 18-ны өдрийн
16 дугаар тогтоолын тавдугаар хавсралт
Annex 5 to the Resolution №16
of the Board of Directors dated 18th March 2025.

**ТӨМРИЙН ХҮДЭР, БАЯЖМАЛЫН АРИЛЖААНЫ ГЭРЭЭНИЙ
СТАНДАРТ ТОГТООХ, МӨРДҮҮЛЭХ ЖУРАМ
REGULATION FOR ESTABLISHING AND IMPLEMENTING STANDARD
OF THE IRON ORE AND CONCENTRATE TRADING AGREEMENT**

**Нэг.Ерөнхий үндэслэл
One. General Provisions**

- 1.1. Энэхүү журмаар “Монголын хөрөнгийн бирж” ХК (цаашид “Бирж” гэх)-иар арилжаалсан төмрийн хүдэр, баяжмалын арилжааны гэрээний стандартыг тогтоох, хэрэгжилтэд хяналт тавихтай холбоотой харилцааг зохицуулна.
- 1.1. This Regulation governs the relations pertaining to the establishment of standard for the trading agreement of iron ore and concentrate traded through the “Mongolian Stock Exchange” JSC (hereinafter referred to as the “Exchange”) and the monitoring of its implementation.
- 1.2. Энэхүү журамд заасан үйл ажиллагаа нь Уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн тухай хууль, холбогдох бусад хууль тогтоомж, Санхүүгийн зохицуулах хороо (цаашид “Хороо” гэх) болон Биржээс баталсан журам, заавар, түүнд нийцүүлэн гаргасан бусад шийдвэрийн хүрээнд хэрэгжинэ.
- 1.2. The activities specified in this Regulation shall be implemented within the framework of the Law of Mongolia on Mining Products Exchange, other relevant laws, resolutions, and rules, guidelines approved by the Financial Regulatory Commission (hereinafter referred to as the “Commission”) and the Exchange.
- 1.3. Энэхүү журмыг Биржийн арилжаанд оролцогчид, Биржийн зах зээлийн бусад оролцогчид дагаж мөрдөнө.
- 1.3. This Regulation shall be followed by participants in the Exchange’s trading as well as other market participants of the Exchange.

**Хоёр.Арилжааны гэрээнд тавигдах шаардлага
Two. Requirements for the Trading Agreement**

- 2.1. Гэрээгээр арилжаалах төмрийн хүдэр, баяжмалын 1 багц 50 вагон буюу 3,250 тонн (бүтээгдэхүүний төрлөөс хамаарч ± 10 хувь байж болно) байна.

Төмрийн хүдэр, баяжмалын гэрээний стандарт тогтоох, мөрдүүлэх журам
Regulation For Establishing And Implementing Standard Of The Iron Ore And
Concentrate Trading Agreement

- 2.1. One lot of iron ore and concentrate to be traded under the agreement shall be 50 railcars or 3,250 tons
(subject to a $\pm 10\%$ variation depending on the type of commodity).
- 2.2. Форвард гэрээний хугацаа 6 сар хүртэл хугацаатай байна.
2.2. The term of a forward agreement shall be up to 6 months.
- 2.3. Спот гэрээний хугацаа 30 буюу түүнээс доош хоногийн хугацаатай байна.
2.3. The term of a spot agreement shall be 30 days or less.
- 2.4. Төмрийн хүдэр, баяжмалын чанарын зөрүүнд үндэслэн үнийн нэмэгдэл, бууралтыг тооцож болно.
2.4. Price increase or decrease can be calculated based on quality differences in iron ore and concentrate.
- 2.5. Энэхүү журмын 2.4-т заасан бүтээгдэхүүний үнийн нэмэгдэл, бууралтыг тооцохоор бол түүний аргачлал, хувь хэмжээг Биржид ирүүлэх арилжааны зард тодорхой тусгаж арилжааны гэрээнд заавал оруулсан байна.
2.5. If price increase or decrease under Clause 2.4 are to be applied, the calculation method and percentage must be clearly specified in the trading announcement submitted to the Exchange and included in the trading agreement.
- 2.6. Биржид ирүүлэх арилжааны зард үнийн нэмэгдэл, бууралтыг тооцсон аргачлал, хувь хэмжээг тусгаж ирүүлээгүй бол чанарын хэлбэлзэлд тооцох үнийн нэмэгдэл, бууралтгүй гэж үзэн арилжааны гэрээг байгуулна.
2.6. If the trading announcement submitted to the Exchange does not include a method and percentage for calculating price increase or decrease, the trading agreement shall be concluded on the assumption that no price adjustments for quality deviations will be made.
- 2.7. Форвард гэрээний хувьд зах зээлийн нөхцөл байдалтай уялдуулан гэрээний үнийг тохируулж болох бөгөөд үнийн тохируулгын нөхцөл, тооцох аргачлалыг тодорхой тусгана.
2.7. In the case of a forward agreement, the agreement price can be adjusted in line with market conditions, and the conditions and calculation method for such price adjustment must be clearly stated.
- 2.8. Арилжааны гэрээ болон түүнтэй холбоотой бусад харилцаанд зөвхөн Монгол Улсын хуулийг хэрэглэнэ.
2.8. Only the laws of Mongolia shall apply to the trading agreement and other related matters.

Гурав. Арилжааны гэрээг байгуулсанд тооцох, биржид бүртгүүлэх
Three. Consideration of the Agreement as Concluded and Registration with the Exchange

- 3.1. Уул уурхайн бүтээгдэхүүний цахим арилжаа амжилттай зохион байгуулагдаж, хэлцэл хийгдсэнээр арилжааны гэрээ байгуулагдсанд тооцож, Биржид бүртгэгдэнэ.

Төмрийн хүдэр, баяжмалын гэрээний стандарт тогтоох, мөрдүүлэх журам
Regulation For Establishing And Implementing Standard Of The Iron Ore And Concentrate Trading Agreement

- 3.1. A trading agreement shall be deemed concluded and registered with the Exchange upon successful organization of the electronic trading of mineral commodities and execution of a Implied agreement.
- 3.2. Арилжааны гэрээг байгуулахдаа гэрээний хугацаа эхлэх өдрийг арилжааны системд хэлцэл амжилттай хийгдсэн өдрөөр тусгана.
- 3.2. When concluding the trading agreement, the start date of the agreement shall be recorded as the date on which the Implied agreement was successfully executed in the trading system.
- 3.3. Талууд арилжааны гэрээг хэлцэл биелснээс хойш ажлын 5 өдрийн дотор байгуулан Биржид ирүүлэх үүрэгтэй. Гэрээг байгуулж ирүүлээгүй нь гэрээний үүргээс чөлөөлөх үндэслэл болохгүй.
- 3.3. The parties must conclude the trading agreement within 5 business days after the Implied agreement is executed and submit it to the Exchange. Failure to conclude and submit the agreement shall not serve as grounds for exemption from agreement obligations.
- 3.4. Талууд арилжааны гэрээг байгуулахдаа системд хийгдсэн хэлцлийн дагуу байгуулна.
- 3.4. The trading agreement shall be concluded in accordance with the terms of the Implied agreement executed in the system.
- 3.5. Талуудын байгуулсан арилжааны гэрээ болон түүний нэмэлт гэрээг тухай бүр Биржид бүртгүүлнэ.
- 3.5. The parties must register the concluded trading agreement and any amendments thereto with the Exchange as they occur.

Дөрөв.Арилжааны гэрээний төлбөр, тооцоо **Four. Payment and Settlement of the Trading Agreement**

- 4.1. Спот гэрээний нийт төлбөрийг худалдан авагч нь хэлцэл амжилттай хийгдсэнээс хойш ажлын 7 өдрийн дотор худалдагчийн дансанд шилжүүлнэ.
- 4.1. The total payment for the spot agreement shall be transferred by the bidder to the seller's account within 7 working days after the successful conclusion of the Implied Agreement.
- 4.2. Форвард гэрээний төлбөрийг дэнчин хассан дүнгээр худалдагчаас ирүүлсэн нэхэмжлэхийн дагуу хэлцэл амжилттай хийгдсэнээс хойш ажлын 7 өдрийн дотор шилжүүлнэ.
- 4.2. The payment for the forward agreement, excluding the collateral, shall be transferred within 7 working days after the successful conclusion of the Implied Agreement, based on the invoice submitted by the seller.
- 4.3. Арилжааны гэрээний төлбөр, тооцоо гүйцэтгэх бусад харилцааг “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн арилжааны төлбөр тооцооны журам”-д заасны дагуу

Төмрийн хүдэр, баяжмалын гэрээний стандарт тогтоох, мөрдүүлэх журам
Regulation For Establishing And Implementing Standard Of The Iron Ore And
Concentrate Trading Agreement

зохицуулна.

- 4.3. Other relations concerning the settlement of payments for the trading agreement shall be governed by the "Regulation on Exchange Trade Settlement of the Mineral Commodities."

Тав.Арилжааны гэрээний хэрэгжилт, түүнд тавих хяналт
Five. Implementation of the Trading Agreement and Related Oversight

- 5.1. Худалдагч эсхүл түүний брокер нь спот, форвард гэрээний хэрэгжилтийн талаарх мэдээллийг Биржид сар бүрийн 10-ны өдөр шинэчлэн ирүүлнэ.
- 5.1. The seller or their broker shall submit updated information on the implementation of the spot and forward agreements to the Exchange on the 10th day of each month.
- 5.2. Энэхүү журмын 5.1-т заасан тайланд дараах мэдээллийг тусгасан байна.Үүнд:
- 5.2. The report specified in Clause 5.1 of this Regulation shall include the following information:
- 5.2.1. бүтээгдэхүүний төлбөр төлсөн баримт;
- 5.2.1. Payment proof for the commodities;
- 5.2.2. нийлүүлсэн бүтээгдэхүүний тоо хэмжээ;
- 5.2.2. Quantity of the product supplied;
- 5.2.3. тээвэрлэлтийн мэдээлэл;
- 5.2.3. Transportation information;
- 5.3. Бирж нь арилжааны гэрээний хэрэгжилтэд хяналт тавих зорилгоор худалдагч эсхүл түүний брокероос нэмэлт мэдээлэл шаардаж болно.
- 5.3. The Exchange may request additional information from the seller or their broker in order to monitor the implementation of the trading agreement.
- 5.4. Арилжааны гэрээний хэрэгжилтийг хангахтай холбоотойгоор бүтээгдэхүүнийг хадгалах, тээвэрлэх, шинжилгээ хийлгэхдээ зөвхөн Биржийн итгэмжлэгдсэн этгээдээр гүйцэтгүүлнэ.
- 5.4. In connection with ensuring the implementation of the trading agreement, the storage, transportation, and testing of the commodities shall only be performed by entities authorized by the Exchange.

Зургаа.Арилжааны гэрээг дуусгавар болгох, түүний үр дагавар
Six. Termination of the Trading Agreement and Its Consequences

- 6.1. Арилжааны гэрээ дараах тохиолдолд дуусгавар болно. Үүнд:
- 6.1. The trading agreement shall be terminated under the following circumstances:
- 6.1.1. талууд гэрээг хугацаанаас нь өмнө дуусгавар болгохоор харилцан тохиролцсон;
- 6.1.1. The parties have mutually agreed to terminate the agreement before its expiration;

Төмрийн хүдэр, баяжмалын гэрээний стандарт тогтоох, мөрдүүлэх журам
 Regulation For Establishing And Implementing Standard Of The Iron Ore And
 Concentrate Trading Agreement

- 6.1.2. талууд арилжааны гэрээний үүргийг бүрэн биелүүлсэн;
- 6.1.2. The parties have fully performed their obligations under the trading agreement;
- 6.1.3. холбогдох хууль тогтоомж болон гэрээнд заасны дагуу гэрээ дуусгавар болох үндэслэл бий болсон.
- 6.1.3. There is a legal basis for termination under the relevant laws and provisions of the agreement.
- 6.2. Гэрээг дуусгавар болгоход баримтлах нөхцөл
- 6.2. Provisions for termination of the agreement:
- 6.2.1. Худалдагч, худалдан авагч тал нь гэрээг хугацаанаас нь өмнө дуусгавар болгохоор харилцан тохиролцсон бол гэрээг дуусгавар болж байгаа үндэслэл, шалтгаан болон дэнчинг гэрээний аль талд шилжүүлэх тухай акт үйлдэж, тус актыг Биржид ирүүлнэ.
- 6.2.1. If the seller and bidder agree to terminate the agreement prior to the expiration date, they shall prepare an act stating the grounds and reasons for termination, and which party the collateral shall be transferred to, and submit this act to the Exchange.
- 6.2.2. Талууд арилжааны гэрээний үүргийг бүрэн биелүүлсэн бол Биржийн “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн арилжааны төлбөр тооцооны журам”-д заасан баримт бичгийг Биржид ирүүлнэ.
- 6.2.2. If the parties have fully performed their obligations under the trading agreement, they shall submit the documentation specified in the Exchange’s “Regulation on Exchange Trade Settlement of the Mineral Commodities” to the Exchange.
- 6.3. Гэрээг дуусгавар болгосон, хүчингүйд тооцсоны үр дагавар
- 6.3. Consequences of termination or invalidation of the agreement:
- 6.3.1. Гэрээг дуусгавар болгосон тохиолдолд арилжааны дэнчинтэй холбоотой харилцааг Биржийн “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн арилжааны төлбөр тооцооны журам”-аар зохицуулна.
- 6.3.1. In the event of termination of the agreement, matters related to the trading collateral shall be regulated in accordance with the Exchange’s “Regulation on Exchange Trade Settlement of the Mineral Commodities”.
- 6.3.2. Арилжааны системд хийгдсэн арилжааны гэрээг талууд журамд заасан хугацаанд бичгээр байгуулаагүй бол тухайн гэрээг цуцлах, дуусгавар болгохтой холбоотой харилцаанд 6.1, 6.2-т заасан зохицуулалт нэгэн адил хэрэглэгдэнэ.
- 6.3.2. If the trading agreement based on the Implied agreement executed in the trading system is not concluded within the prescribed period, the provisions of Clauses 6.1 and 6.2 shall apply to the termination or cancellation of the agreement.

Долоо.Тээвэр, хадгалалт, чанарын хяналт
Seven. Transportation, Storage, and Quality Control

Тээвэр логистик
Transport Logistics

- 7.1. Бүтээгдэхүүнийг итгэмжлэгдсэн агуулах, терминалаас нийлүүлэх цэгт хүргэх ажиллагааг худалдагчтай гэрээ байгуулсан Биржийн итгэмжлэгдсэн тээвэр логистикийн үйл ажиллагаа эрхлэгч гүйцэтгэнэ.
- 7.1. The delivery of the commodities from the certified warehouse or terminal to the delivery point shall be carried out by a transport logistics service provider authorized by the Exchange and concluded an agreement with the seller.
- 7.2. Худалдагч нь хүргэлт хийх тээврийн хэрэгслийн дугаар, хүргэлтийн маршрут, бүтээгдэхүүн, тоо хэмжээ, очих хугацааны талаарх мэдээллийг итгэмжлэгдсэн агуулах, терминалд бүтээгдэхүүнийг хүргэхээс 3 хоногийн өмнө мэдэгдэнэ.
- 7.2. The Seller shall notify the authorized warehouse or terminal of the transport vehicle number, delivery route, commodity, quantity, and estimated time of arrival no later than 3 days before delivering the commodity.
- 7.3. Худалдан авагчтай байгуулсан гэрээнд өөрөөр заагаагүй бол Худалдагч нь бүтээгдэхүүний гэрээнд заасан газарт хүргэх хүртэл хугацааны тээвэрлэлтийн эрсдэлийг хариуцна.
- 7.3. Unless otherwise specified in the agreement with the Bidder, the Seller shall bear the transportation risks until the commodity is delivered to the location specified in the agreement.
- 7.4. Тээвэр логистикийн үйл ажиллагаа эрхлэгч нь тээвэрлэлтийн гэрээ байгуулсан этгээдийн өмнө хариуцлага хүлээнэ.
- 7.4. The logistics service provider shall be liable to the party with whom it has concluded the transportation agreement.
- 7.5. Худалдан авагч Биржийн итгэмжлэгдсэн тээвэр логистикийн үйл ажиллагаа эрхлэгчийг ашиглахгүйгээр бүтээгдэхүүнийг хүлээн авах бол ачилт хийгдсэнээр хүргэлтийн үйл ажиллагаа дууссан гэж үзнэ.
- 7.5. If the Bidder decides to receive the commodity without using the Exchange's authorized logistics provider, the delivery shall be deemed completed upon loading.

Агуулахын баримт, хадгалалт

Warehouse Documentation, Storage

- 7.6. Итгэмжлэгдсэн агуулах, терминал нь бүтээгдэхүүнийг хүлээн авах, ачилт хийж дуусах

Төмрийн хүдэр, баяжмалын гэрээний стандарт тогтоох, мөрдүүлэх журам
 Regulation For Establishing And Implementing Standard Of The Iron Ore And
 Concentrate Trading Agreement

хүртэл чанар, тоо хэмжээ, аюулгүй байдлыг хариуцна.

- 7.6. The authorized warehouse or terminal shall be responsible for the quality, quantity, and safety of the commodity from the time of receipt until the completion of loading.
- 7.7. Итгэмжлэгдсэн агуулах терминал нь бүтээгдэхүүнийг хадгалахдаа үндэсний холбогдох стандартад заасан хадгалалтын нөхцөлийг баримтлахаас гадна дараах нөхцөлийг бүрдүүлж ажиллана:
 - 7.7.1. Камерын хяналтын системийг бүрдүүлсэн байх;
 - 7.7.1. Be equipped with a camera surveillance system;
 - 7.7.2. Бүтээгдэхүүний овоолгын нэршлийн самбартай байх.
 - 7.7.2. Have signage indicating the name of each commodity pile.
- 7.8. Итгэмжлэгдсэн агуулах, терминал нь Биржээр арилжих, арилжсан бүтээгдэхүүнийг хүлээн авч “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн арилжааны журам”-ын Хавсралт 3 /цаашид “агуулахын баримт” гэх/-г үйлдэн Биржид ирүүлнэ.
- 7.8. The authorized warehouse or terminal must issue the Annex 3 (hereinafter referred to as the "Warehouse docement") of the "Regulation on Exchange Trading of Mineral Commodities", and submit it to the Exchange after receiving the commodities which will be traded, or traded through the Exchange.
- 7.9. Итгэмжлэгдсэн агуулах, терминал нь итгэмжлэгдсэн лабораториор дээж авхуулах, шинжилгээ хийлгэх үйл ажиллагаанд хамтарч ажиллана. Худалдагч эсхүл брокер нь шинжилгээний дүнг Биржид ирүүлнэ.
- 7.9. The authorized warehouse or terminal shall cooperate in the process of sampling and testing by an authorized laboratory. The seller or the broker shall submit the test results to the Exchange.
- 7.10. Худалдагч нь худалдан авагчтай байгуулсан гэрээний дагуу бүтээгдэхүүний төлбөрийг хүлээн авсан тухай баримтыг Биржид ирүүлснээр Бирж бүтээгдэхүүнийг хүлээн авах мэдэгдлийг худалдан авагч, эсхүл брокер болон итгэмжлэгдсэн агуулах, терминалд хүргүүлнэ.
- 7.10. Upon receipt by the Exchange of the receipt of payment for the commodity from the seller, based on the agreement made with the Bidder, the Exchange shall send the acceptance notice of the commodity to the Bidder or broker and the authorized warehouse or terminal.
- 7.11. Худалдагч нь агуулах, терминалаас ачилт хийхээс ажлын 3 хоногийн өмнө энэ талаар итгэмжлэгдсэн агуулах, терминалд мэдэгдэж, бүтээгдэхүүнийг хүлээн авах этгээдийн биеийн байцаалт, чингэлэг, тээврийн хэрэгсэл болон бүтээгдэхүүн хүлээн авах мэдэгдлийн талаар мэдээллийг урьдчилан итгэмжлэгдсэн агуулах, терминалд хүргүүлнэ.
- 7.11. The seller shall notify the authorized warehouse or terminal at least 3 business days prior to loading from the warehouse or terminal, and shall submit in advance the recipient's identification information, container and transport vehicle details, and the commodity acceptance notice to the authorized warehouse or terminal.
- 7.12. Итгэмжлэгдсэн агуулах, терминал нь гэрээний дагуу нийлүүлэх бүтээгдэхүүний ачилтыг хийн худалдан авагчид хүлээлгэн өгч акт үйлдэн, итгэмжлэгдсэн лабораторийн шинжилгээний дүнгийн хамт Биржид ирүүлнэ.
- 7.12. The authorized warehouse or terminal shall carry out the loading of the commodities to be

Төмрийн хүдэр, баяжмалын гэрээний стандарт тогтоох, мөрдүүлэх журам
Regulation For Establishing And Implementing Standard Of The Iron Ore And
Concentrate Trading Agreement

delivered under the agreement, hand them over to the Bidder, issue a delivery act, and submit it to the Exchange along with the authorized laboratory's test results.

- 7.13. Спот гэрээгээр арилжаалах бүтээгдэхүүнийг арилжаа зохион байгуулагдах өдрөөс ажлын 5-аас доошгүй өдрийн өмнө итгэмжлэгдсэн агуулах, терминалд байршуулж, бүртгэсэн байна.
- 7.13. Commodities to be traded under a spot agreement shall be placed and registered in the authorized warehouse or terminal at least 5 business days before the scheduled trading date.
- 7.14. Итгэмжлэгдсэн агуулах, терминал нь бүтээгдэхүүнийг хүлээн авах, хүлээлгэн өгөх бүртгэлийг хөтлөх бөгөөд Бирж нь хяналт, шалгалтын зорилгоор бүртгэл, агуулахын баримтыг тухай бүр шалгах үүрэгтэй.
- 7.14. The authorized warehouse or terminal shall maintain records of commodity receipt and delivery. The Exchange shall inspect such records and warehouse documents as part of its oversight and inspection duties.
- 7.15. Агуулахын баримтын үнэн зөвийг түүнийг үйлдсэн итгэмжлэгдсэн агуулах, терминал хариуцна.
- 7.15. The accuracy of the warehouse document is the responsibility of the authorized warehouse or terminal that issued it.

Чанарын хяналт **Quality Control**

- 7.16. Худалдагч нь итгэмжлэгдсэн агуулах, терминалд байршуулсан бүтээгдэхүүнд чанарын шинжилгээ хийлгэх гэрээг биржийн итгэмжлэгдсэн лабораторитой байгуулна.
- 7.16. The seller shall conclude an agreement with an Exchange-authorized laboratory to conduct quality testing on the commodities placed in the authorized warehouse or terminal.
- 7.17. Итгэмжлэгдсэн лаборатори нь итгэмжлэгдсэн агуулах, терминалд байршсан бүтээгдэхүүнээс Монгол Улсын холбогдох стандартад заасан аргачлалын дагуу дээж авч шинжилгээ хийнэ.
- 7.17. The authorized laboratory shall take samples from the commodities stored in the authorized warehouse or terminal and perform tests in accordance with the methodology specified by the relevant Mongolian standards.
- 7.18. Итгэмжлэгдсэн агуулах, терминал нь бүтээгдэхүүнийг агуулах, терминалд хүлээн авах болон агуулахаас ачилт хийх үеийн жинг үнэн зөв тооцож, баталгаажуулна.
- 7.18. The authorized warehouse or terminal shall accurately calculate and certify the weight of the commodities upon receipt into storage and during loading for dispatch.
- 7.19. Итгэмжлэгдсэн лаборатори нь бүтээгдэхүүний чанарын шинжилгээг хийж дууссаны дараа шинжилгээний дүгнэлтийн эх хувийг агуулах, терминалд, хуулбар хувийг Бирж болон худалдагчид хүргүүлнэ.
- 7.19. Upon completion of the quality analysis of the commodities, the authorized laboratory shall deliver the original copy of the test report to the warehouse or terminal, and distribute copies to the Exchange and the seller.
- 7.20. Итгэмжлэгдсэн лабораторийн шинжилгээний үр дүнгийн хуудаст дээжийн мэдээлэл, сорилт, шинжилгээг гүйцэтгэсэн стандарт, шинжилгээ хийсэн үзүүлэлт, зөвшөөрөгдөх хэмжээ, хэмжих нэгж, үр дүнг тусгасан байна.
- 7.20. The laboratory test result sheet shall include information about the sample, the testing standards applied, the tested parameters, allowable limits, units of measurement, and the

Төмрийн хүдэр, баяжмалын гэрээний стандарт тогтоох, мөрдүүлэх журам
Regulation For Establishing And Implementing Standard Of The Iron Ore And
Concentrate Trading Agreement

results.

- 7.21. Итгэмжлэгдсэн агуулах, терминал нь бүтээгдэхүүнийг агуулах, терминалаас ачих үед итгэмжлэгдсэн лабораторийн шинжилгээний дүнг худалдан авагчид хүлээлгэн өгнө.
- 7.21. The authorized warehouse or terminal shall hand over the test results of the authorized laboratory to the bidder at the time of loading the commodities from the warehouse or terminal.
- 7.22. Чанарын маргаанаас шалтгаалан агуулах, терминалаас ачилт хийгдээгүй тохиолдолд худалдан авагч нь итгэмжлэгдсэн агуулах, терминалд мэдэгдэн ачилтыг түр хойшлуулж болно. Энэ тохиолдолд худалдан авагч нь Биржээс бүтээгдэхүүн хүлээн авах мэдэгдлийг хүлээн авснаас хойш ажлын 3 өдрийн дотор давтан шинжилгээ хийлгэх хүсэлтийг Биржид гаргана. Давтан шинжилгээ хийлгэх хүсэлтэд агуулах, терминалын нэр, бүтээгдэхүүний байршил, тоо хэмжээ, чанарын үзүүлэлт, холбоо барих хаяг болон шаардлагатай бусад мэдээллийг тусгаж, албан ёсны тамга, тэмдэг дарж баталгаажуулсан байна. Давтан шинжилгээг худалдагч, худалдан авагчийн тохиролцож сонгосон Биржийн итгэмжилсэн шинжилгээний лаборатори гүйцэтгэх бөгөөд давтан шинжилгээний үр дүнгээс хамаарч төлбөрийг худалдан авагч эсхүл худалдагч хариуцна.
- 7.22. In the event that loading from the warehouse or terminal is delayed due to a quality dispute, the bidder may notify the authorized warehouse or terminal to temporarily postpone the loading. In this case, the bidder shall submit a request for re-testing to the Exchange within 3 working days from the date of receiving the product receipt notice from the Exchange. The request for re-testing must include the name of the warehouse or terminal, location of the commodity, quantity, quality indicators, contact information, and other required details, and must be officially stamped and signed. The re-testing shall be conducted by an Exchange-authorized testing laboratory mutually selected by the seller and the bidder. Depending on the outcome of the re-test, the cost shall be borne by either the bidder or the seller.
- 7.23. Худалдан авагч нь заасан хугацаанд тогтоосон журмын дагуу давтан шинжилгээ хийлгэх хүсэлт гаргаагүй тохиолдолд агуулах, терминалаас ачсан бүтээгдэхүүний чанарыг хүлээн зөвшөөрсөн гэж үзнэ.
- 7.23. If the bidder does not submit a re-testing request within the specified timeframe according to the established regulation, the quality of the commodity loaded from the warehouse or terminal shall be deemed as accepted.
- 7.24. Давтан шинжилгээний үр дүн нь бүтээгдэхүүний чанарын маргааныг шийдвэрлэх үндэслэл болно.
- 7.24. The result of the repeated test shall serve as the basis for resolving disputes related to the quality of the commodity.
- 7.25. Давтан шинжилгээний дүн болон анхны шинжилгээний дүн нь Монгол улсын Стандарт, хэмжил зүйн газраас баталсан холбогдох стандартаар тогтоосон стандарт хазайлтын хүрээнд багтах тохиолдолд бүтээгдэхүүнийг гэрээнд заасан чанарын шаардлага хангасан гэж үзнэ.
- 7.25. If the results of the repeated test and the initial test fall within the standard deviation established by the relevant standard approved by the Mongolian Agency for Standard Metrology, the product shall be deemed to meet the quality requirements specified in the agreement.
- 7.26. Давтан шинжилгээний дүн болон анхны шинжилгээний дүн нь зөрүүтэй бөгөөд уг зөрүү

Төмрийн хүдэр, баяжмалын гэрээний стандарт тогтоох, мөрдүүлэх журам
Regulation For Establishing And Implementing Standard Of The Iron Ore And
Concentrate Trading Agreement



стандарт хазайлтын хүрээнээс илүү гарсан тохиолдолд худалдагч болон худалдан авагч талуудын хооронд байгуулсан экспортын гэрээ буюу худалдах, худалдан авах гэрээгээр зохицуулна.

- 7.26. If the results of the repeated test and the initial test differ and the deviation exceeds the established standard deviation, the matter shall be regulated in accordance with the export agreement or the sales and purchase agreement concluded between the seller and the bidder.

